



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/de/list.jsp zu finden.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.



TG/283/1

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2012-03-28

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

<p>ONCIDIUM; xONCIDESA; xIONOCIDIUM; xZELENKOCIDIUM</p> <p>UPOV Code: ONCID; ONCIE; IONOC; ZELCI</p> <p>(<i>Oncidium</i> Sw.; <i>xOncidesa</i> Hort.; <i>xIonocidium</i> Hort.; <i>xZelenkocidium</i> J.M.H.Shaw.)</p>
--

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

Nombres alternativos:*

<i>Botanical name</i>	<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>
<i>Oncidium</i> Sw.	Oncidium	Orchidee danseuse, Oncidium	Oncidium	Oncidium, Dama Danzante
<i>xOncidesa</i> Hort. (<i>Oncidium</i> Sw. <i>x</i> <i>Gomesa</i> R.B.)				
<i>xIonocidium</i> Hort. (<i>Oncidium</i> Sw. <i>x</i> <i>Ionopsis</i> Kunth.)				
<i>xZelenkocidium</i> J.M.H. Shaw (<i>Oncidium</i> Sw. <i>x</i> <i>Zelenkoa</i> M.W.Chase & N.H.Williams.)				

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

Página

1.	OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN	3
2.	MATERIAL NECESARIO	3
3.	MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1	Número de ciclos de cultivo	3
3.2	Lugar de ejecución de los ensayos	3
3.3	Condiciones para efectuar el examen	3
3.4	Diseño de los ensayos.....	4
3.5	Ensayos adicionales.....	4
4.	EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD	4
4.1	Distinción	4
4.2	Homogeneidad	5
4.3	Estabilidad.....	6
5.	MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	6
6.	INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES	7
6.1	Categorías de caracteres	7
6.2	Niveles de expresión y notas correspondientes	7
6.3	Tipos de expresión	8
6.4	Variedades ejemplo	8
6.5	Leyenda.....	8
7.	TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	9
8.	EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES	32
8.1	Explicaciones relativas a varios caracteres.....	32
8.2	Explicaciones relativas a caracteres individuales	32
9.	BIBLIOGRAFÍA	47
10.	CUESTIONARIO TÉCNICO	48

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Oncidium* Sw., *xOncidesa* Hort. (*Oncidium* Sw. *x* *Gomesa* R.B.), *xIonocidium* Hort. (*Oncidium* Sw. *x* *Ionopsis* Kunth.) y *xZelenkocidium* J.M.H. Shaw (*Oncidium* Sw. *x* *Zelenkoa* M.W.Chase & N.H.Williams.).

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas con una inflorescencia en desarrollo que no hayan florecido aún.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

9 plantas.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente

luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (British Standard) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 9 plantas.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.1.4 Número de plantas/ partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 8 plantas o partes de cada una de las 8 plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro: un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

4.2 Homogeneidad

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad, deberá aplicarse una población estándar del 95% y una probabilidad de aceptación del 1%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 9 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción:

- a) Planta: tamaño (carácter 1)
- b) Flor: anchura en perspectiva frontal (carácter 23)
- c) Pétalo: color de fondo (carácter 71), con los grupos siguientes:
- d) Pétalo: color difuso por encima (de haberlo) (carácter 72), con los grupos siguientes:
- e) Pétalo: color de los lunares (carácter 75), con los grupos siguientes:
- f) Pétalo: color de las bandas (carácter 78), con los grupos siguientes:
- g) Pétalo: color de las franjas (de haberlas) (carácter 79), con los grupos siguientes:
- h) Pétalo: color del borde (carácter 81), con los grupos siguientes:
- i) Pétalo: color de la mácula (carácter 83), con los grupos siguientes:
- j) Lóbulo apical del labio: color de fondo (carácter 92), con los grupos siguientes:

Los caracteres de agrupamiento indicados entre c) y j) deberán aplicarse con los grupos de colores siguientes:

- Gr.1: blanco
- Gr.2: amarillo
- Gr.3: anaranjado
- Gr.4: rosa
- Gr.5: rojo
- Gr.6: violeta
- Gr.7: marrón

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

Nivel	Nota
pequeño	3
mediano	5
grande	7

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

Nivel	Nota
muy pequeño	1
muy pequeño a pequeño	2
pequeño	3
pequeño a mediano	4
mediano	5
mediano a grande	6
grande	7
grande a muy grande	8
muy grande	9

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”.

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 *Leyenda*

(*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2

QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3

QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3

PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3

MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5

(a)-(c) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota
1. VG (* (+)	Plant: size	Plante : taille	Pflanze: Größe	Planta: tamaño		
QN	small	petite	klein	pequeño	Twinkle Fragrance Fantasy	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Mayfair Yellow Angel	5
	large	grande	groß	grande	Kurisu	7
2. VG (* (+)	Plant: attitude of leaves	Plante : port des feuilles	Pflanze: Haltung der Blätter	Planta: porte de las hojas		
QN	(b) erect	dressé	aufrecht	erecto	Haruka	1
	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Only You	2
	horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal		3
	pendulous	retombant	halbhängend	péndulo		4
3. VG (* (+)	Pseudobulb: size	Pseudobulbe : taille	Pseudobulbe: Größe	Pseudobulbo: tamaño		
QN	(a) small	petit	klein	pequeño	Haru Ichiban	3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	large	grand	groß	grande	Sang-Chang Nihao, Shimizu Parasol Papurikon	7
4. VG (* (+)	Pseudobulb: shape in longitudinal section	Pseudobulbe : forme en section longitudinale	Pseudobulbe: Form im Längsschnitt	Pseudobulbo: forma en sección longitudinal		
PQ	(a) ovate	ovale	eiförmig	oval	Kukoo YMC-2, Yellow Days	1
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Haruka, Sunlight Siesta Ruru	2
	circular	circulaire	kreisförmig	circular	Dancing Sunlight Ami	3
	oblate	aplati	breitrund	achatada		4

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota
5.	VG	Pseudobulb: shape in cross section	Pseudobulbe : forme en section transversale	Pseudobulbe: Form im Querschnitt	Pseudobulbo: forma en sección transversal	
(+)						
PQ	(a)	very narrow oblate	très aplatie étroite	sehr schmal breitrund	muy achatada estrecha	Dancing Sunlight Suzy 1
		narrow oblate	aplatie étroite	schmal breitrund	achatada estrecha	Mayfair Yellow Angel 2
		oblate	aplatie	breitrund	achatada	3
		circular	circulaire	kreisförmig	circular	4
6.	VG/ MS	Pseudobulb: number of cataphylls	Pseudobulbe : nombre de cataphylles	Pseudobulbe: Anzahl der Kataphylle	Pseudobulbo: número de catáfilos	
(+)						
QN	(a)	few	rares	gering	bajo	Fight Yuko 1
		medium	moyen	mittel	medio	Sunlight Siesta Ruru 2
		many	nombreux	hoch	alto	3
7.	VG/ MS	Pseudobulb: number of leaves	Pseudobulbe : nombre de feuilles	Pseudobulbe: Anzahl der Blätter	Pseudobulbo: número de hojas	
(+)						
QN	(a)	one	une	eines	una	Dancing Sunlight Ami 1
		two	deux	zwei	dos	Monshirotyo no Cafe 2
		three	trois	drei	tres	Shimizu Parasol Papurikon 3
		more than three	plus de trois	mehr als drei	más de tres	4
8.	VG/ MS	Leaf: length	Feuille : longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud	
QN	(b)	short	courte	kurz	corta	Twinkle Fragrance Fantasy 3
		medium	moyenne	mittel	media	Dancing Sunlight Suzy 5
		long	longue	lang	larga	Shimizu Parasol Papurikon 7

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota	
9.	VG/ (*) MS	Leaf: width	Feuille : largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura		
QN	(b)	narrow	étroite	schmal	estrecha	Sakura no Sato, Yellow Days	3
		medium	moyenne	mittel	media	Dancing Sunlight Suzy	5
		broad	large	breit	ancha		7
10.	VG (*) (+)	Leaf: shape	Feuille : forme	Blatt: Form	Hoja: forma		
PQ	(b)	narrow lanceolate	lancéolée étroite	schmal lanzettlich	lanceolada estrecha	Morning Medley Sakurako	1
		linear	linéaire	linear	lineal	Haruka, Kaori no Izumi	2
		narrow elliptic	elliptique étroite	schmal elliptisch	elíptica estrecha		3
		medium elliptic	elliptique moyenne	mittel elliptisch	elíptica media		4
11.	VG	Leaf: shape in cross section	Feuille : forme en section transversale	Blatt: Form im Querschnitt	Hoja: forma en sección transversal		
QN	(b)	concave	concave	konkav	cóncava	Yellow Days	1
		flat	plate	flach	plana	Ella Flambeau	2
		convex	convexe	konvex	convexa		3
12.	VG	Leaf: intensity of green color on upper side	Feuille : intensité de la couleur verte sur la face supérieure	Blatt: Intensität der Grünfärbung der Oberseite	Hoja: intensidad del color verde en el haz		
QN	(b)	light	claire	hell	claro		1
		medium	moyenne	mittel	medio	Sunlight Siesta Ruru	2
		dark	foncée	dunkel	oscuro	Dancing Sunlight Nancy	3
13.	VG (*) (+)	Inflorescence: type	Inflorescence : type	Blütenstand: Typ	Inflorescencia: tipo		
QL		raceme	grappe	Blütentraube	racimo	Poco-A-Poco Yellow	1
		simple panicle	panicule	einfache Rispe	panícula simple	Misaki Wave Yurara	2
		compound panicle	panicule composée	zusammengesetzte Rispe	panícula compuesta	Dancing Sunlight Ami	3

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota
14.	VG/ MS	Inflorescence: length of flowering part	Inflorescence : longueur de la partie florale	Blütenstand: Länge des blühenden Teils	Inflorescencia: longitud de la parte en floración	
(+)						
QN	short	courte	kurz	corta		3
	medium	moyenne	mittel	media	Monshirotyo no Cafe	5
	long	longue	lang	larga	Kurisu	7
15.	VG/ MS	Inflorescence: width	Inflorescence : largeur	Blütenstand: Breite	Inflorescencia: anchura	
(+)						
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha	Twinkle Fragrance Fantasy	3
	medium	moyenne	mittel	media	Sunlight Siesta Ruru	5
	broad	large	breit	ancha	Kurisu	7
16.	VG/ MS	Inflorescence: number of flowers	Inflorescence : nombre de fleurs	Blütenstand: Anzahl der Blüten	Inflorescencia: número de flores	
(*)						
QN	few	rare	gering	bajo		3
	medium	moyen	mittel	medio	Yasukaspa Akane	5
	many	nombreuses	hoch	alto	Sunlight Siesta Ruru	7
17.	VG/ MS	Peduncle: length	Pédoncule : longueur	Blütenstandstiel: Länge	Pedúnculo: longitud	
(*)						
(+)						
QN	short	court	kurz	corto	Kaoli no Izumi, Sakura no Sato	3
	medium	moyen	mittel	medio	Sunlight Siesta Ruru	5
	long	long	lang	largo	Ella Flambeau	7
18.	VG/ MS	Peduncle: thickness	Pédoncule : épaisseur	Blütenstandstiel: Dicke	Pedúnculo: grosor	
(*)						
QN	thin	mince	dünn	delgado	Twinkle Fragrance Fantasy	1
	medium	moyenne	mittel	medio	Kurisu	2
	thick	épaisse	dick	grueso		3

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota
19.	VG	Peduncle: anthocyanin coloration	Pédoncule : pigmentation anthocyanique	Blütenstandstiel: Anthocyanfärbung	Pedúnculo: pigmentación antociánica	
QN		absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Monshirotyo no Cafe 1
		moderate	modérée	mittel	moderada	Kurisu 2
		strong	forte	stark	fuerte	Dancing Sunlight Nancy 3
20.	VG	Flower: curvature of sepals	Fleur : courbure des sépales	Blume: Biegung der Kelchblätter	Flor: curvatura de los sépalos	
QN	(c)	incurving	incurvée	aufgebogen	curvados hacia adentro	Mayfair Yellow Angel 1
		straight	droite	gerade	rectos	Shimizu Parasol Papurikon 2
		recurving	recurvée	zurückgebogen	curvados hacia afuera	Dancing Sunlight Ami 3
21.	VG	Flower: curvature of petals	Fleur : courbure des pétales	Blüte: Biegung der Blütenblätter	Flor: curvatura de los pétalos	
QN	(c)	incurving	incurvée	aufgebogen	curvados hacia adentro	Mayfair Yellow Angel 1
		straight	droite	gerade	rectos	Shimizu Parasol Papurikon 2
		recurving	recurvée	zurückgebogen	curvados hacia afuera	Dancing Sunlight Ami 3
22.	VG/ MS	Flower: length in front view	Fleur : longueur en vue de face	Blüte: Länge in Vorderansicht	Flor: longitud en perspectiva frontal	
QN		short	courte	kurz	corta	Kurisu 3
		medium	moyenne	mittel	media	Dancing Sunlight Ami 5
		long	longue	lang	larga	Makali Gotoh 7

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota	
23.	VG/	Flower: width in	Fleur : largeur en	Blüte: Breite in	Flor: anchura en		
(*)	MS	front view	vue de face	Vorderansicht	perspectiva frontal		
(+)							
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha	Kurusu	3	
	medium	moyenne	mittel	media	Morning Medley Sakurako	5	
	broad	large	breit	ancha	Mayfair Trinity	7	
24.	VG	Flower: fragrance	Fleur : parfum	Blüte: Duft	Flor: fragancia		
QN	absent or weak	absent ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Pink Sugar, Sunlight Siesta Ruru	1	
	moderate	modéré	mittel	moderada	Only One	2	
	strong	fort	stark	fuerte		3	
25.	VG/	Dorsal sepal:	Sépale dorsal :	Dorsales Kelchblatt:	Sépalo dorsal:		
(*)	MS	length	longueur	Länge	longitud		
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Kukoo YMC-2, Yellow Days,	1
		medium	moyen	mittel	medio		2
		long	long	lang	largo	Makali Gotoh	3
26.	VG/	Dorsal sepal:	Sépale dorsal :	Dorsales Kelchblatt:	Sépalo dorsal:		
(*)	MS	width	largeur	Breite	anchura		
QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Kurusu	1
		medium	moyen	mittel	medio	Kukoo YMC-2	2
		broad	large	breit	ancho	Morning Medley Sakurako	3

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota	
27.	VG	Dorsal sepal: shape	Sépale dorsal : forme	Dorsales Kelchblatt: Form	Sépalo dorsal: forma		
(*) (+)							
PQ	(c)	lanceolate	lancéolé	lanzettlich	lanceolada	Shell White	1
		ovate	ovale	eiförmig	oval	Ella Flambeau	2
		linear	linéaire	linear	lineal	Sunlight Siesta Ota	3
		narrow elliptic	elliptique étroit	schmal elliptisch	elíptica estrecha	Dancing Sunlight Nancy, Haruka	4
		elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Misaki Wave Yurara, Yellow Days	5
		obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval	Kaori no Izumi	6
28.	VG	Dorsal sepal: curvature of longitudinal axis	Sépale dorsal : courbure de l'axe longitudinal	Dorsales Kelchblatt: Biegung der Längsachse	Sépalo dorsal: curvatura del eje longitudinal		
(*) (+)							
QN	(c)	strongly incurving	fortement incurvé	stark aufgebogen	fuertemente curvado hacia adentro		1
		moderately incurving	modérément incurvé	mäßig aufgebogen	moderadamente curvado hacia adentro	Sang-Chang Nihao, Yellow Days	3
		straight	droit	gerade	recto	Makali Gotoh	5
		moderately recurving	modérément retombant	mäßig zurückgebogen	moderadamente curvado hacia afuera	Ella Flambeau	7
		strongly recurving	fortement retombant	stark zurückgebogen	fuertemente curvado hacia afuera		9
29.	VG	Dorsal sepal: cross section	Sépale dorsal : section transversale	Dorsales Kelchblatt: Querschnitt	Sépalo dorsal: sección transversal		
(+)							
QN	(c)	strongly concave	fortement concave	stark konkav	fuertemente cóncavo		1
		moderately concave	moyennement concave	mäßig konkav	moderadamente cóncavo		3
		flat	plate	flach	plano	Kukoo YMC-2, Only You	5
		moderately convex	moyennement convexe	mäßig konvex	moderadamente convexo	Shell White, Yellow Days	7
		strongly convex	fortement convexe	stark konvex	fuertemente convexo		9

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota
30.	VG	Dorsal sepal: undulation of margin	Sépale dorsal : ondulation du bord	Dorsales Kelchblatt: Wellung des Randes	Sépalo dorsal: ondulación del borde	
(+)						
QN	(c)	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Only You 1
		moderate	modérée	mittel	moderada	Yellow Days 2
		strong	forte	stark	fuerte	3
31.	VG	Dorsal sepal: ground color	Sépale dorsal : couleur de fond	Dorsales Kelchblatt: Grundfarbe	Sépalo dorsal: color de fondo	
(*)						
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)	
32.	VG	Dorsal sepal: diffused over color (if present)	Sépale dorsal : répartition de la couleur du lavis (si présent)	Dorsales Kelchblatt: diffuse Deckfarbe (falls vorhanden)	Sépalo dorsal: color difuso por encima (de haberlo)	
(+)						
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)	
33.	VG	Dorsal sepal: number of spots	Sépale dorsal : nombre de taches	Dorsales Kelchblatt: Anzahl der Flecken	Sépalo dorsal: número de lunares	
QN	(c)	absent or very few	absent ou très rares	fehlend oder sehr gering	bajo o muy pocos	Fight Yuko 1
		few	rares	gering	bajo	2
		medium	moyen	mittel	medio	Makali Gotoh 3
		many	nombreuses	hoch	alto	4
34.	VG	Dorsal sepal: size of spots	Sépale dorsal : taille des taches	Dorsales Kelchblatt: Größe der Flecken	Sépalo dorsal: tamaño de los lunares	
QN	(c)	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	1
		small	petite	klein	pequeño	Pink Sugar 2
		medium	moyenne	mittel	medio	Makali Gotoh 3
		large	large	groß	grande	Kurisu 4

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota
35.	VG	Dorsal sepal: color of spots	Sépale dorsal : couleur des taches	Dorsales Kelchblatt: Farbe der Flecken	Sépalo dorsal: color de los lunares	
(+)						
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)	
36.	VG	Dorsal sepal: number of bands	Sépale dorsal : nombre de bandes	Dorsales Kelchblatt: Anzahl der Bänder	Sépalo dorsal: número de bandas	
QN	(c)	absent or very few	absent ou très rares	fehlend oder sehr wenige	ausentes o muy bajo	Fight Yuko 1
		few	rare	wenige	bajo	2
		medium	moyen	mittel	medio	Monshirotyo no Cafe 3
		many	nombreuses	viele	alto	4
37.	VG	Dorsal sepal: distribution of bands	Sépale dorsal : répartition des bandes	Dorsales Kelchblatt: Verteilung der Bänder	Sépalo dorsal: distribución de las bandas	
PQ	(c)	basal area	zone basale	basaler Bereich	zona basal	1
		middle area	zone médiane	mittlerer Bereich	zona media	2
		distal area	zone distale	distaler Bereich	zona distal	3
		basal and middle area	zone basale et médiane	basaler und mittlerer Bereich	zonas basal y media	4
		distal and middle area	zone distale et médiane	distaler und mittlerer Bereich	zonas distal y media	5
		whole area	zone entière	gesamter Bereich	en toda la superficie	6
38.	VG	Dorsal sepal: color of bands	Sépale dorsal : couleur des bandes	Dorsales Kelchblatt: Farbe der Bänder	Sépalo dorsal: color de las bandas	
(+)						
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)	
39.	VG	Dorsal sepal: color of stripes (if present)	Sépale dorsal : couleur des stries (si présentes)	Dorsales Kelchblatt: Farbe der Streifen (falls vorhanden)	Sépalo dorsal: color de las franjas (de haberlas)	
(+)						
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)	

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota
40.	VG	Dorsal sepal: width of marginal color	Sépale dorsal : largeur de la couleur marginale	Dorsales Kelchblatt: Breite der Farbe des Randes	Sépalo dorsal: anchura del color del borde	
QN	(c)	absent or very narrow	absente ou très étroite	fehlend oder sehr schmal	ausente o muy estrecha	1
		narrow	étroite	schmal	estrecha	2
		medium	moyenne	mittel	media	3
		broad	large	breit	ancha	4
41.	VG	Dorsal sepal: color of margin	Sépale dorsal : couleur du bord	Dorsales Kelchblatt: Farbe des Randes	Sépalo dorsal: color del borde	
	(+)					
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)	
42.	VG	Dorsal sepal: size of macule (if present)	Sépale dorsal : taille de la macule (si présente)	Dorsales Kelchblatt: Größe des Flecks (falls vorhanden)	Sépalo dorsal: tamaño de la mácula (de haberla)	
QN	(c)	very small	très petite	sehr klein	muy pequeño	1
		small	petite	klein	pequeño	2
		medium	moyenne	mittel	medio	3
		large	large	groß	grande	4
43.	VG	Dorsal sepal: color of macule	Sépale dorsal : couleur de la macule	Dorsales Kelchblatt: Farbe des Flecks	Sépalo dorsal: color de la mácula	
	(+)					
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)	
44.	VG/ (* MS)	Lateral sepal: length	Sépale latéral : longueur	Seitliches Kelchblatt: Länge	Sépalo lateral: longitud	
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Kukoo YMC-2, Yellow Days
		medium	moyen	mittel	medio	
		long	long	lang	largo	Makali Gotoh

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota
45. VG/ MS (*)	Lateral sepal: width	Sépale latéral : largeur	Seitliches Kelchblatt: Breite	Sépalo lateral: anchura		
QN (c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Dancing Sunlight Ami	1
	medium	moyen	mittel	medio	Ella Flambeau	2
	broad	large	breit	ancho	Makali Gotoh	3
46. VG (*) (+)	Lateral sepal: shape	Sépale latéral : forme	Seitliches Kelchblatt: Form	Sépalo lateral: forma		
PQ (c)	lanceolate	lancéolé	lanzettlich	lanceolada	Dancing Sunlight Suzy	1
	ovate	ovale	eiförmig	oval	Makali Gotoh	2
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica		3
	medium obovate	obovale moyen	mittel verkehrt eiförmig	oboval media	Yasukasupa Koharu	4
	broad obovate	obovale large	breit verkehrt eiförmig	oboval ancha	Kukoo YMC-2	5
	curving obovate	obovale courbé	gebogen verkehrt eiförmig	oboval curva	Only You	6
47. VG (*) (+)	Lateral sepal: curvature of longitudinal axis	Sépale latéral : courbure de l'axe longitudinal	Seitliches Kelchblatt: Biegung der Längsachse	Sépalo lateral: curvatura del eje longitudinal		
QN (c)	strongly incurving	fortement incurvé	stark aufgebogen	fuertemente curvado hacia adentro		1
	moderately incurving	modérément incurvé	mäßig aufgebogen	moderadamente curvado hacia adentro	Haruka, Yellow Days	3
	straight	droit	gerade	recto	Only You	5
	moderately recurving	modérément retombant	mäßig zurückgebogen	moderadamente curvado hacia afuera	Makali Gotoh	7
	strongly recurving	fortement retombant	stark zurückgebogen	fuertemente curvado hacia afuera	Dancing Sunlight Nancy, Pink Sugar	9

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota
48.	VG	Lateral sepal: cross section	Sépale latéral : section transversale	Seitliches Kelchblatt: Querschnitt	Sépalo lateral: sección transversal	
(+)						
QN	(c)	strongly concave	fortement concave	stark konkav	fuertemente cóncavo	1
		moderately concave	moyennement concave	mäßig konkav	moderadamente cóncavo	3
		flat	plate	flach	plano	Ella Flambeau 5
		moderately convex	moyennement convexe	mäßig konvex	moderadamente convexo	7
		strongly convex	fortement convexe	stark konvex	fuertemente convexo	9
49.	VG	Lateral sepal: twisting	Sépale latéral : torsion	Seitliches Kelchblatt: Verdrehung	Sépalo lateral: torsión	
QN	(c)	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Dancing Sunlight Ami 1
		moderate	modérée	mittel	moderada	2
		strong	forte	stark	fuerte	Shimizu Parasol Papurikon 3
50.	VG	Lateral sepal: undulation of margin	Sépale latéral : ondulation du bord	Seitliches Kelchblatt: Wellung des Randes	Sépalo lateral: ondulación del borde	
(+)						
(*)						
QN	(c)	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Haruka, Kaori no Izumi 1
		moderate	modérée	mittel	moderada	Monshirotyo no Cafe 2
		strong	forte	stark	fuerte	3
51.	VG	Lateral sepal: ground color	Sépale latéral : couleur de fond	Seitliches Kelchblatt: Grundfarbe	Sépalo lateral: color de fondo	
(*)						
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)	
52.	VG	Lateral sepal: diffused over color (if present)	Sépale latéral : répartition de la couleur du lavis (si présent)	Seitliches Kelchblatt: diffuse Deckfarbe (falls vorhanden)	Sépalo lateral: color difuso por encima (de haberlo)	
(+)						
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)	

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota	
53.	VG	Lateral sepal: number of spots	Sépale latéral : nombre de taches	Seitliches Kelchblatt: Anzahl der Flecken	Sépalo lateral: número de lunares		
QN	(c)	absent or very few	absentes ou très rares	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	Fight Yuko	1
		few	rares	gering	bajo		2
		medium	moyen	mittel	medio	Makali Gotoh	3
		many	nombreuses	groß	alto		4
54.	VG	Lateral sepal: size of spots	Sépale latéral : taille des taches	Seitliches Kelchblatt: Größe der Flecken	Sépalo lateral: tamaño de los lunares		
QN	(c)	very small	très petite	sehr klein	muy pequeño		1
		small	petite	klein	pequeño		2
		medium	moyenne	mittel	medio	Makali Gotoh	3
		large	large	groß	grande	Kurisu	4
55.	VG	Lateral sepal: color of spots	Sépale latéral : couleur des taches	Seitliches Kelchblatt: Farbe der Flecken	Sépalo lateral: color de los lunares		
(+)							
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)		
56.	VG	Lateral sepal: number of bands	Sépale latéral : nombre de bandes	Seitliches Kelchblatt: Anzahl der Bänder	Sépalo lateral: número de bandas		
QN	(c)	absent or very few	absent ou très petit	fehlend oder sehr wenige	ausentes o muy bajo	Fight Yuko	1
		few	petit	wenige	bajo		2
		medium	moyen	mittel	medio	Monshirotyo no Cafe	3
		many	grand	viele	alto		4

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota
57. VG	Lateral sepal: distribution of bands	Sépale latéral : répartition des bandes	Seitliches Kelchblatt: Verteilung der Bänder	Sépalo lateral: distribución de las bandas		
PQ	(c) basal area	zone basale	basaler Bereich	zona basal		1
	middle area	zone médiane	mittlerer Bereich	zona media		2
	distal area	zone distale	distaler Bereich	zona distal		3
	basal and middle area	zone basale et médiane	basaler und mittlerer Bereich	zonas basal y media		4
	distal and middle area	zone distale et médiane	distaler und mittlerer Bereich	zonas distal y media		5
	whole area	zone entière	gesamter Bereich	en toda la superficie		6
58. VG (+)	Lateral sepal: color of bands	Sépale latéral : couleur des bandes	Seitliches Kelchblatt: Farbe der Bänder	Sépalo lateral: color de las bandas		
PQ	(c) RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)		
59. VG (+)	Lateral sepal: color of stripes (if present)	Sépale latéral : couleur des stries (si présentes)	Seitliches Kelchblatt: Farbe der Streifen (falls vorhanden)	Sépalo lateral: color de las franjas (de haberlas)		
PQ	(c) RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)		
60. VG	Lateral sepal: width of marginal color	Sépale latéral : largeur de la couleur marginale	Seitliches Kelchblatt: Breite der Farbe des Randes	Sépalo lateral: anchura del color del borde		
QN	(c) absent or very narrow	absente ou très étroite	fehlend oder sehr schmal	ausente o muy estrecha		1
	narrow	étroite	schmal	estrecha		2
	medium	moyenne	mittel	media		3
	broad	large	breit	ancha		4

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota
61.	VG	Lateral sepal: color of margin	Sépale latéral : couleur du bord	Seitliches Kelchblatt: Farbe des Randes	Sépalo lateral: color del borde	
(+)						
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)	
62.	VG	Lateral sepal: size of macule (if present)	Sépale latéral : taille de la macule (si présente)	Seitliches Kelchblatt: Größe des Flecks (falls vorhanden)	Sépalo lateral: tamaño de la mácula (de haberla)	
QN	(c)	very small	très petite	sehr klein	muy pequeño	1
		small	petite	klein	pequeño	2
		medium	moyenne	mittel	medio	3
		large	grande	groß	grande	4
63.	VG	Lateral sepal: color of macule	Sépale latéral : couleur de la macule	Seitliches Kelchblatt: Farbe des Flecks	Sépalo lateral: color de la mácula	
(+)						
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)	
64.	VG/ (*) MS	Petal: length	Pétale : longueur	Blütenblatt: Länge	Pétalo: longitud	
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Fight Yuko, Haruka 1
		medium	moyen	mittel	medio	Ella Flambeau 2
		long	long	lang	largo	Makali Gotoh 3
65.	VG/ (*) MS	Petal: width	Pétale : largeur	Blütenblatt: Breite	Pétalo: anchura	
QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Only You 1
		medium	moyen	mittel	medio	Fight Yuko 2
		broad	large	breit	ancho	3

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota
66.	VG	Petal: shape	Pétale : forme	Blütenblatt: Form	Pétalo: forma	
(*) (+)						
PQ	(c)	ovate	ovale	eiförmig	oval	1
		linear	linéaire	linear	lineal	Sunlight Siesta Ota 2
		elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	3
		oblanceolate	oblancéolé	verkehrt lanzettlich	oblanceolada	Dancing Sunlight Ami 4
		broad obovate	obovale large	breit verkehrt eiförmig	oboval ancha	Yasukasupa Komachi 5
67.	VG	Petal: curvature of longitudinal axis	Pétale : courbure de l'axe longitudinal	Blütenblatt: Biegung der Längsachse	Pétalo: curvatura del eje longitudinal	
(*) (+)						
QN	(c)	strongly incurving	fortement incurvé	stark aufgebogen	fuertemente curvado hacia adentro	1
		moderately incurving	modérément incurvé	mäßig aufgebogen	moderadamente curvado hacia adentro	Kukoo YMC-2, Yellow Days 3
		straight	droit	gerade	recto	Kaori no Izumi 5
		moderately recurving	modérément retombant	mäßig zurückgebogen	moderadamente curvado hacia afuera	Dancing Sunlight Ami 7
		strongly recurving	fortement retombant	stark zurückgebogen	fuertemente curvado hacia afuera	9
68.	VG	Petal: cross section	Pétale : section transversale	Blütenblatt: Querschnitt	Pétalo: sección transversal	
(+)						
QN	(c)	strongly concave	fortement concave	stark konkav	fuertemente cóncavo	1
		moderately concave	moyennement concave	mäßig konkav	moderadamente cóncavo	3
		flat	plate	flach	plano	Kukoo YMC-2, Yellow Days 5
		moderately convex	moyennement convexe	mäßig konvex	moderadamente convexo	Monshirotyo no Café, Shell White 7
		strongly convex	fortement convexe	stark konvex	fuertemente convexo	9

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota	
69.	VG	Petal: twisting	Pétale : torsion	Blütenblatt: Verdrehung	Pétalo: torsión		
QN	(c)	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Dancing Sunlight Ami	1
		moderate	modérée	mittel	moderada		2
		strong	forte	stark	fuerte	Shimizu Parasol Papurikon	3
70.	VG	Petal: undulation of margin	Pétale : ondulation du bord	Blütenblatt: Wellung des Randes	Pétalo: ondulación del borde		
(+)							
QN	(c)	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Haruka, Sunlight Siesta Ruru	1
		moderate	modérée	mittel	moderada	Yellow Days	2
		strong	forte	stark	fuerte		3
71.	VG	Petal: ground color	Pétale : couleur de fond	Blütenblatt: Grundfarbe	Pétalo: color de fondo		
(*)							
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)		
72.	VG	Petal: diffused over color (if present)	Pétale : répartition de la couleur du lavis (si présent)	Blütenblatt: diffuse Deckfarbe (falls vorhanden)	Pétalo: color difuso por encima (de haberlo)		
(*)							
(+)							
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)		
73.	VG	Petal: number of spots	Pétale : nombre de taches	Blütenblatt: Anzahl der Flecken	Pétalo: número de lunares		
QN	(c)	absent or very few	absent ou très rares	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	Fight Yuko	1
		few	rares	gering	bajo		2
		medium	moyen	mittel	medio	Makali Gotoh	3
		many	nombreuses	groß	alto		4

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota
74.	VG	Petal: size of spots	Pétale : taille des taches	Blütenblatt: Größe der Flecken	Pétalo: tamaño de los lunares	
QN	(c)	very small	très petite	sehr klein	muy pequeño	1
		small	petite	klein	pequeño	Makali Gotoh 2
		medium	moyenne	mittel	medio	Kurisu 3
		large	grande	groß	grande	4
75.	VG	Petal: color of spots	Pétale : couleur des taches	Blütenblatt: Farbe der Flecken	Pétalo: color de los lunares	
(*) (+)						
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)	
76.	VG	Petal: number of bands	Pétale : nombre de bandes	Blütenblatt: Anzahl der Bänder	Pétalo: número de bandas	
QN	(c)	absent or very few	absent ou très rares	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	1
		few	rares	gering	bajo	Monshirotyo no Cafe 2
		medium	moyen	mittel	medio	Volcano Queen 3
		many	nombreuses	groß	alto	4
77.	VG	Petal: distribution of bands	Pétale : répartition des taches	Blütenblatt: Verteilung der Bänder	Pétalo: distribución de las bandas	
PQ	(c)	basal area	zone basale	basaler Bereich	zona basal	1
		middle area	zone médiane	mittlerer Bereich	zona media	2
		distal area	zone distale	distaler Bereich	zona distal	3
		basal and middle area	zone basale et médiane	basaler und mittlerer Bereich	zonas basal y media	4
		distal and middle area	zone distale et médiane	distaler und mittlerer Bereich	zonas distal y media	5
		whole area	zone entière	gesamter Bereich	en toda la superficie	6

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota
78.	VG	Petal: color of bands	Pétale : couleur des bandes	Blütenblatt: Farbe der Bänder	Pétalo: color de las bandas	
(*) (+)						
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)	
79.	VG	Petal: color of stripes (if present)	Pétale : couleur des stries (si présentes)	Blütenblatt: Farbe der Streifen (falls vorhanden)	Pétalo: color de las franjas (de haberlas)	
(+)						
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)	
80.	VG	Petal: width of marginal color	Pétale : largeur de la couleur marginale	Blütenblatt: Breite der Farbe des Randes	Pétalo: anchura del color del borde	
QN	(c)	absent or very narrow	absente ou très étroite	fehlend oder sehr schmal	ausente o muy estrecha	1
		narrow	étroite	schmal	estrecha	2
		medium	moyenne	mittel	media	3
		broad	large	breit	ancha	4
81.	VG	Petal: color of margin	Pétale : couleur du bord	Blütenblatt: Farbe des Randes	Pétalo: color del borde	
(*) (+)						
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)	
82.	VG	Petal: size of macule (if present)	Pétale : taille de la macule (si présente)	Blütenblatt: Größe des Flecks (falls vorhanden)	Pétalo: tamaño de la mácula (de haberla)	
QN	(c)	very small	très petite	sehr klein	muy pequeño	1
		small	petite	klein	pequeño	2
		medium	moyenne	mittel	medio	3
		large	large	groß	grande	4

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota
83. (*) (+)	VG	Petal: color of macule	Pétale : couleur de la macule	Blütenblatt: Farbe des Flecks	Pétalo: color de la mácula	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)	
84. (*) (+)	VG/MS	Lip: length	Labelle : longueur	Lippe: Länge	Labio: longitud	
QN	(c)	short	court	kurz	largo	Dancing Sunlight Ami 1
		medium	moyen	mittel	medio	Makali Gotoh 2
		long	long	lang	corto	Ella Flambeau 3
85. (*) (+)	VG/MS	Lip: width	Labelle : largeur	Lippe: Breite	Labio: anchura	
QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Kaoli no Izumi, Makali Gotoh 1
		medium	moyen	mittel	medio	Monshirotyo no Cafe 2
		broad	large	breit	ancho	Ella Flambeau 3
86. (*) (+)	VG	Lip: size of lateral lobe in relation to apical lobe	Labelle : taille du lobe latéral par rapport au lobe apical	Lippe: Größe des Seitenlappens im Verhältnis zum apikalen Lappen	Labio: tamaño del lóbulo lateral en relación con el lóbulo apical	
QN	(c)	smaller	plus petite	kleiner	más pequeño	Misaki Wave Yurara, Shimizu Prasol Papurikon 1
		same size	même taille	gleiche Größe	mismo tamaño	Dancing Sunlight Ami 2
		larger	plus grande	größer	más grande	Haruka, Only One 3
87. (+)	VG	Lip: undulation of margin	Labelle : ondulation du bord	Lippe: Wellung des Randes	Labio: ondulación del borde	
QN	(c)	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Dancing Sunlight Ami 1
		moderate	modérée	mittel	moderada	2
		strong	forte	stark	fuerte	3

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota	
88. (*) (+)	VG	Apical lobe of lip: shape	Lobe apical du labelle : forme	Apikaler Lappen der Lippe: Form	Lóbulo apical del labio: forma		
PQ	(c)	rhombic	losangique	rautenförmig	rómbica	Only You	1
		circular	circulaire	kreisförmig	circular		2
		oblate	aplati	breitrund	achatada		3
		flabellate	flabelliforme	fächerförmig	flabeliforme	Monshirotyo no Café, Pink Sugar	4
		obdeltate	obdeltoïde	verkehrt deltaförmig	obdeltada		5
89. (*) (+)	VG	Apical lobe of lip: indentation of apex	Lobe apical du labelle : découpure du sommet	Apikaler Lappen der Lippe: Einschnitt der Spitze	Lóbulo apical del labio: indentación del ápice		
QN	(c)	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Yasukasupa Akane	1
		weak	faible	gering	débil	Dancing Sunlight Ami	2
		medium	moyenne	mittel	media	Pink Sugar, Shimizu Prasol Papurikon	3
		strong	forte	stark	fuerte	Haruka, Yellow Days	4
90. (*) (+)	VG	Apical lobe of lip: curvature of longitudinal axis	Lobe apical du labelle : courbure de l'axe longitudinal	Apikaler Lappen der Lippe: Biegung der Längsachse	Lóbulo apical del labio: curvatura del eje longitudinal		
QN	(c)	incurving	incurvé	aufgebogen	curvado hacia adentro	Mayfair Yellow Angel, Yellow Days	1
		straight	droit	gerade	recto	Pink Sugar, Shimizu Prasol Papurikon	2
		recurving	retombant	zurückgebogen	curvado hacia afuera	Only You	3
91. (+)	VG	Apical lobe of lip: cross section	Lobe apical du labelle : section transversale	Apikaler Lappen der Lippe: Querschnitt	Lóbulo apical del labio: sección transversal		
QN		concave	concave	konkav	cóncavo	Kaori no Izumi	1
		flat	plat	flach	plano		2
		convex	convexe	konvex	convexo	Only You	3

		English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota
92.	VG	Apical lobe of lip: ground color	Lobe apical du labelle : couleur de fond	Apikaler Lappen der Lippe: Grundfarbe	Lóbulo apical del labio: color de fondo		
		(*) (+)					
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)		
93.	VG	Apical lobe of lip: diffused over color (if present)	Lobe apical du labelle : répartition de la couleur du lavis (si présent)	Apikaler Lappen der Lippe: diffuse Deckfarbe (falls vorhanden)	Lóbulo apical del labio: color difuso por encima (de haberlo)		
		(+)					
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)		
94.	VG	Apical lobe of lip: color of spots (if present)	Lobe apical du labelle : couleur des taches (si présentes)	Apikaler Lappen der Lippe: Farbe der Flecken (falls vorhanden)	Lóbulo apical del labio: color de los lunares (de haberlos)		
		(+)					
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)		
95.	VG	Apical lobe of lip: color of bands (if present)	Lobe apical du labelle : couleur des bandes (si présentes)	Apikaler Lappen der Lippe: Farbe der Bänder (falls vorhanden)	Lóbulo apical del labio: color de las bandas (de haberlas)		
		(+)					
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)		
96.	VG	Apical lobe of lip: color of margin (if present)	Lobe apical du labelle : couleur du bord (si présent)	Apikaler Lappen der Lippe: Farbe des Randes (falls vorhanden)	Lóbulo apical del labio: color del borde (de haberlo)		
		(+)					
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)		
97.	VG	Lateral lobe of lip: ground color	Lobe latéral du labelle : couleur de fond	Seitenlappen der Lippe: Grundfarbe	Lóbulo lateral del labio: color de fondo		
		(+)					
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Varieties Note/ Nota
98. VG	Lip: color of callus	Labelle : couleur du callus	Lippe: Farbe der Schwiele	Labio: color del callo		
PQ	white	blanc	weiß	blanco	Fight Yuko	1
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Twinkle Fragrance Fantasy	2
	orange	orange	orange	anaranjado	Yasukasupa Akane	3
	red	rouge	rot	rojo		5
	red purple	rouge pourpre	rotpurpurn	púrpura rojizo		4
	yellow brown	brun jaune	gelbbraun	marrón amarillento	Shimizu Parasol Papurikon	6
	brown	brun	braun	marrón		7
99. VG	Lip: color of blotches surrounding callus	Labelle : couleur des taches entourant le callus	Lippe: Farbe der die Schwiele umgebenden Flecken	Labio: color de las manchas que rodean al callo		
PQ	white	blanc	weiß	blanco	Twinkle Fragrance Fantasy	1
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Yellow Days	2
	orange	orange	orange	anaranjado		3
	red	rouge	rot	rojo	Yasukasupa Akane	5
	red purple	rouge pourpre	rotpurpurn	púrpura rojizo		4
	yellow brown	brun jaune	gelbbraun	marrón amarillento		6
	brown	brun	braun	marrón	Monshirotyo no Café	7

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Salvo indicación en contrario, todos los caracteres deberán observarse cuando el 80% de las flores se hayan abierto en la primera inflorescencia.

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

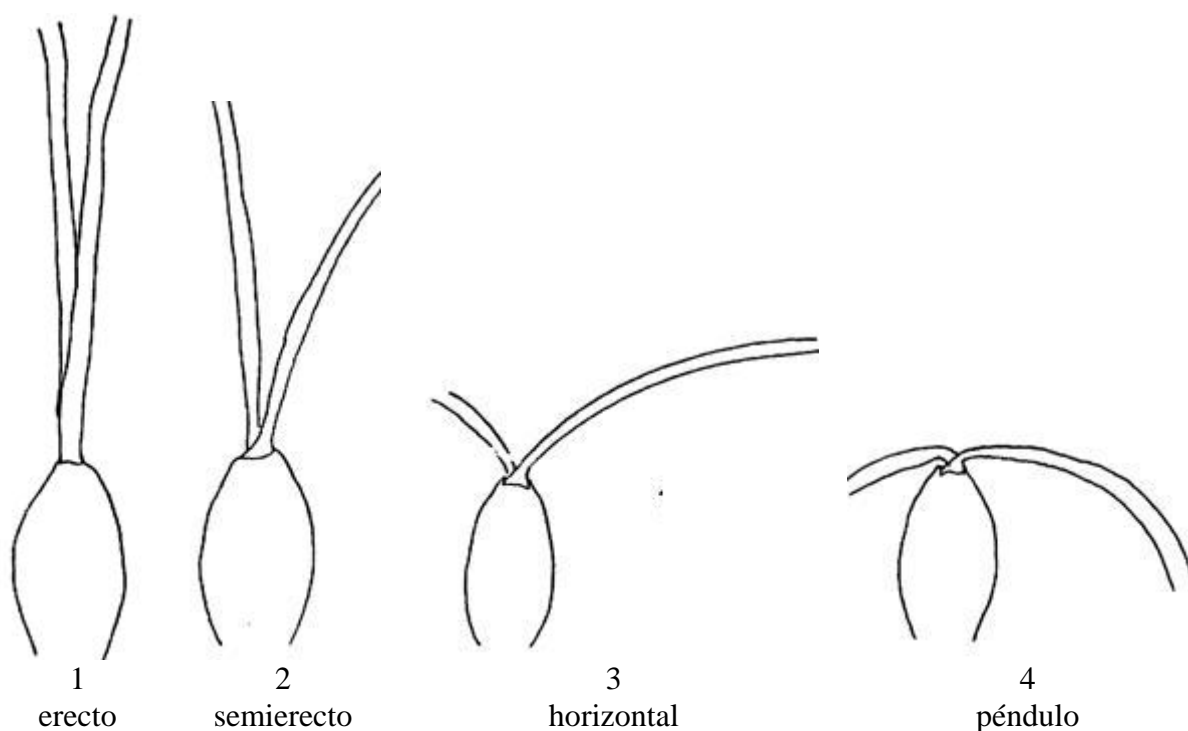
- (a) Las observaciones del pseudobulbo deberán hacerse en el pseudobulbo en floración.
- (b) Las observaciones de la hoja deberán hacerse en la hoja más larga de un pseudobulbo en floración.
- (c) Las observaciones del sépalo, el pétalo y el labio deberán hacerse en la parte frontal de la flor.
- (d) Las observaciones de la inflorescencia deberán hacerse en la inflorescencia más larga.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 1: Planta: tamaño

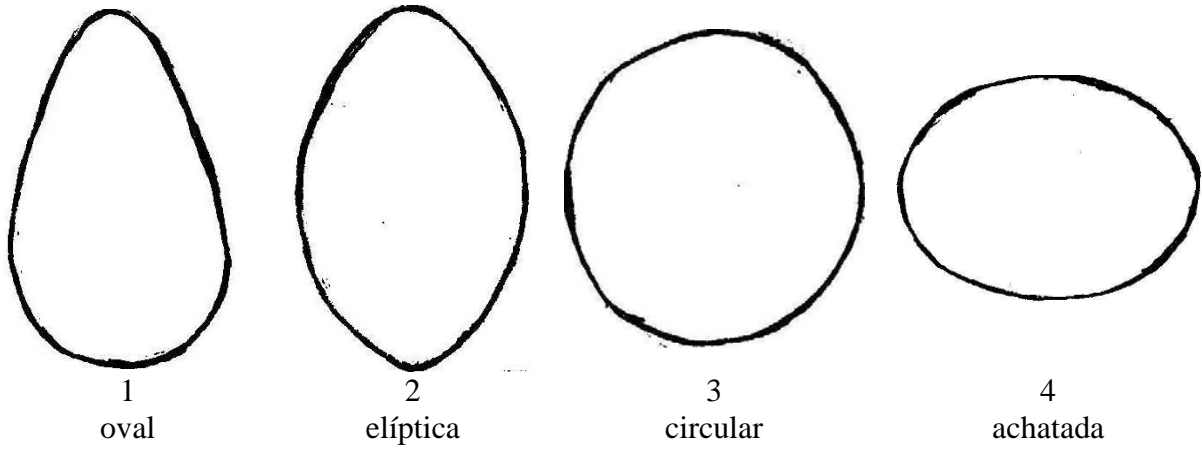
El tamaño de la planta se evaluará mediante observación del tamaño total de la planta, incluidos el pseudobulbo y la hoja.

Ad.2: Planta: porte de las hojas

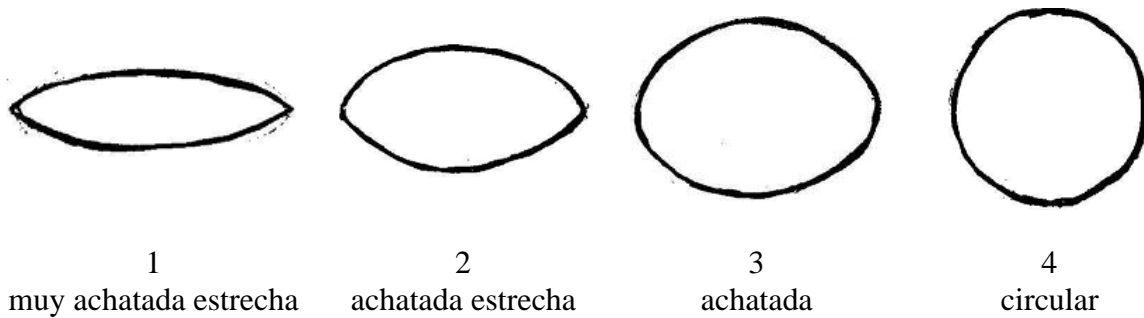


Ad. 4: Pseudobulbo: forma en sección longitudinal

La forma en sección longitudinal deberá observarse en la sección longitudinal de la parte más ancha del pseudobulbo.

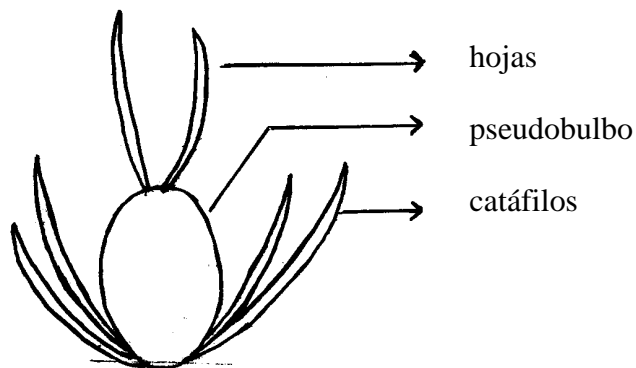


Ad. 5: Pseudobulbo: forma en sección transversal



Ad. 6: Pseudobulbo: número de catáfilos

Ad. 7: Pseudobulbo: número de hojas



Ad. 10: Hoja: forma



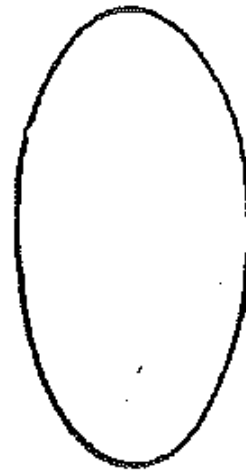
1
lanceolada
estrecha



2
lineal



3
elíptica estrecha



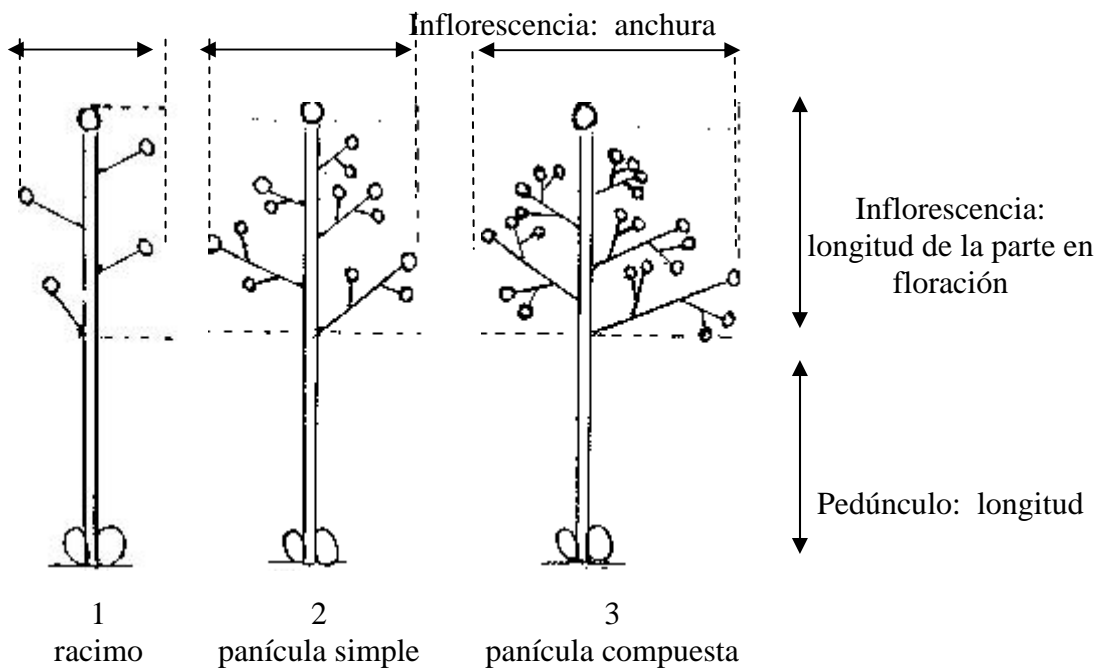
4
elíptica media

Ad. 13: Inflorescencia: tipo

Ad. 14: Inflorescencia: longitud de la parte en floración

Ad. 15: Inflorescencia: anchura

Ad. 17: Pedúnculo: longitud

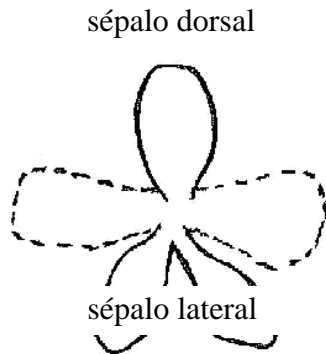


Ad.19: Pedúnculo: pigmentación antociánica

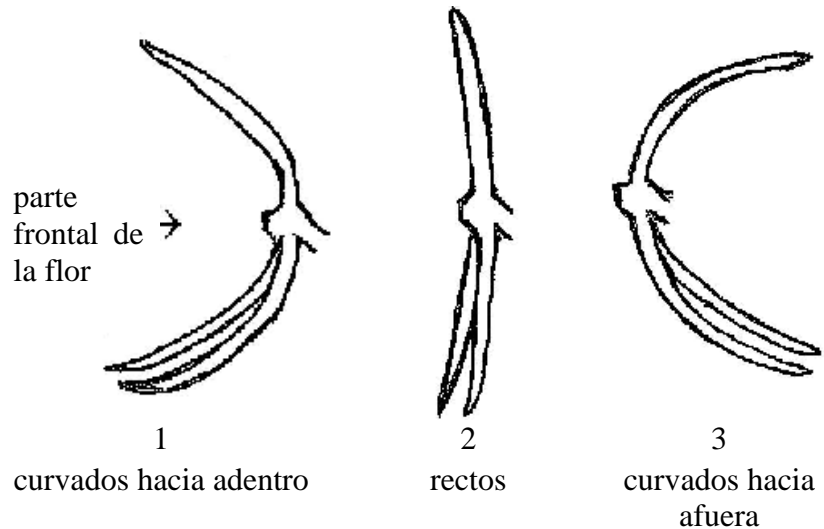
La pigmentación antociánica deberá observarse en el área de pigmentación más intensa, en toda la longitud del pedúnculo.

Ad. 20: Flor: curvatura de los sépalos

perspectiva frontal de los sépalos

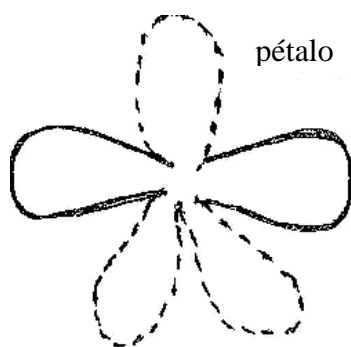


perspectiva lateral de los sépalos que hay que observar

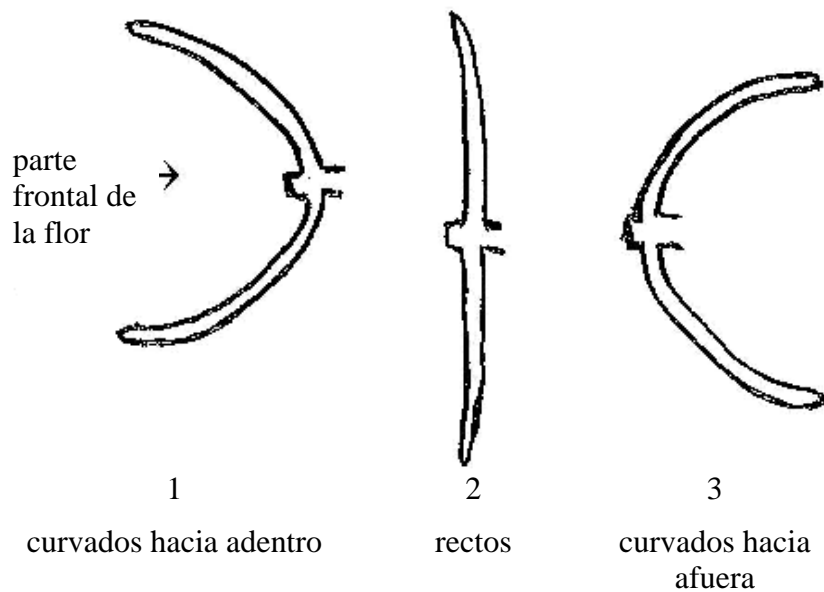


Ad. 21: Flor: curvatura de los pétalos

perspectiva frontal de los pétalos

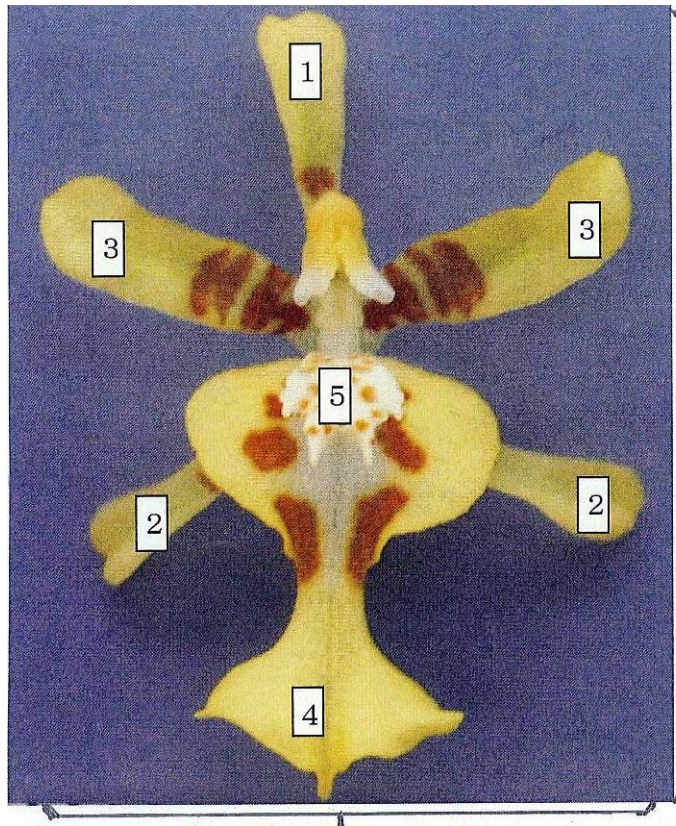


perspectiva lateral de los pétalos que hay que observar



Ad. 22: Flor: longitud en perspectiva frontal

Ad. 23: Flor: anchura en perspectiva frontal





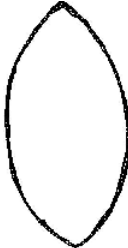



Longitud de la
flor en
perspectiva
frontal

Flor: anchura en
perspectiva frontal

- | | |
|-----------------|------------------|
| 1 Sépalo dorsal | 2 Sépalo lateral |
| 3 Pétalo | 4 Labio |
| 5 Callo | |

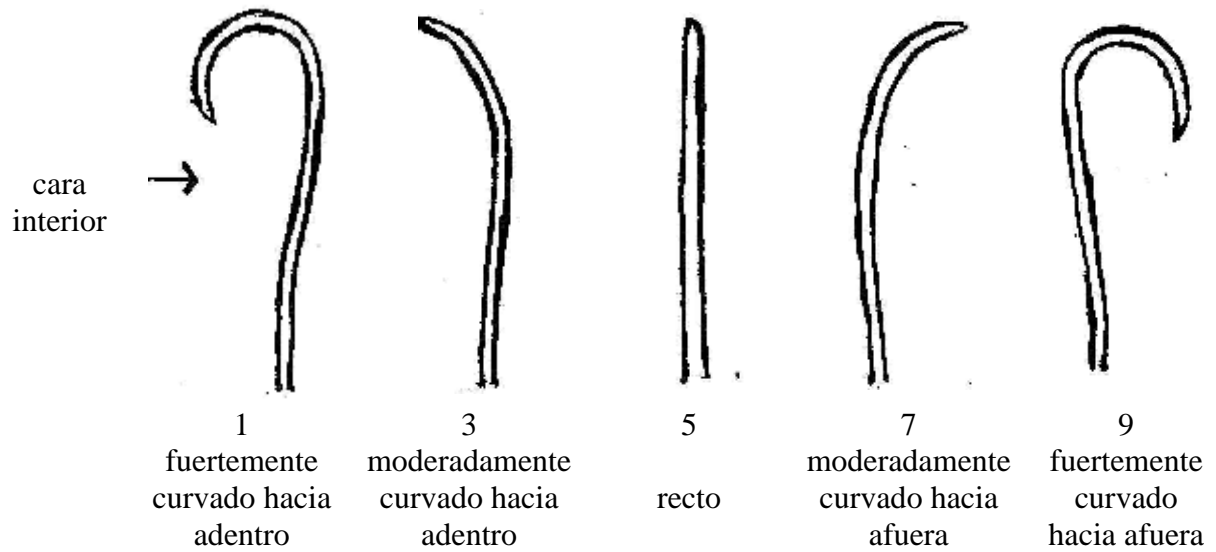
Ad. 27: Sépalo dorsal: forma

		←	parte más ancha	→
		(por debajo de la mitad)	(por debajo de la mitad)	(por debajo de la mitad)
estrecha (alargada) → anchura (relación longitud/anchura) ← ancha (comprimida)	 1 lanceolada	 2 oval		
	 3 lineal	 4 elíptica estrecha	 5 elíptica	
			 6 oboval	

Ad. 28: Sépalo dorsal: curvatura del eje longitudinal

Ad. 47: Sépalo lateral: curvatura del eje longitudinal

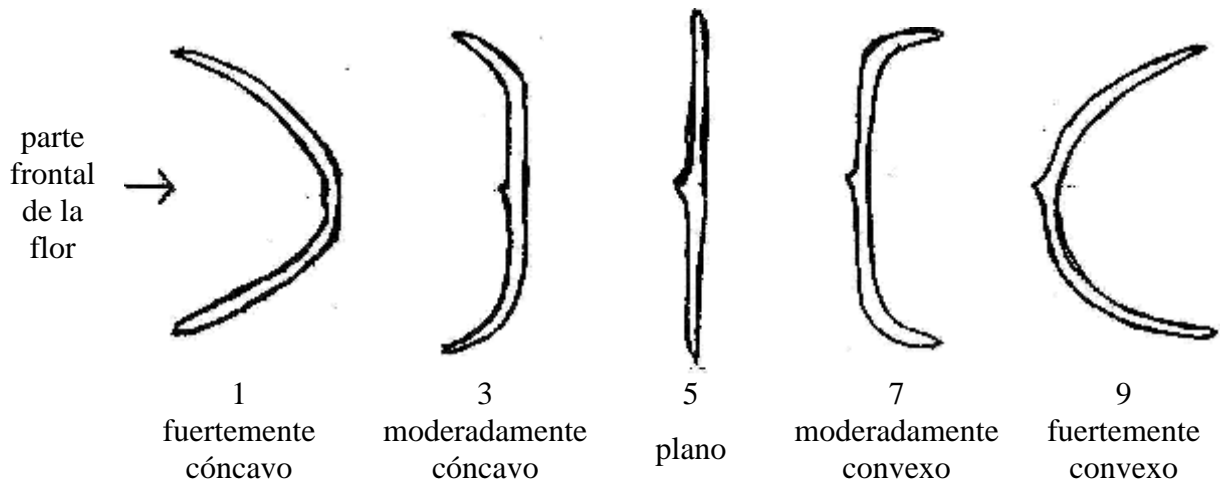
Ad. 67: Pétalo: curvatura del eje longitudinal



Ad. 29: Sépalo dorsal: sección transversal

Ad. 48: Sépalo lateral: sección transversal

Ad. 68: Pétalo: sección transversal

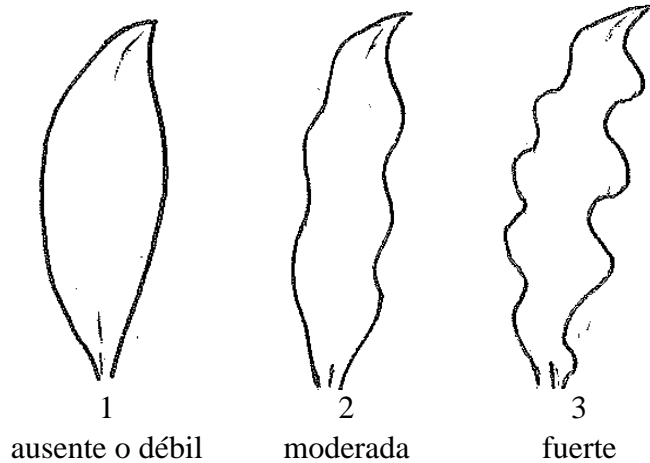


Ad. 30: Sépalo dorsal: ondulación del borde

Ad. 50: Sépalo lateral: ondulación del borde

Ad. 70: Pétalo: ondulación del borde

Ad. 87: Labio: ondulación del borde



Ad. 31: Sépalo dorsal: color de fondo

Ad. 51: Sépalo lateral: color de fondo

Ad. 71: Pétalo: color de fondo

Ad. 92: Labio: lóbulo apical: color de fondo

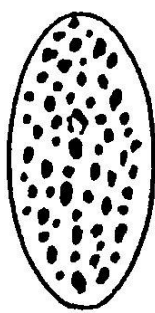
Ad. 97: Labio: lóbulo apical: color de fondo

Color de fondo: el primer color que aparece cronológicamente durante el desarrollo de la parte de la planta. Con el tiempo, pueden aparecer otros colores en forma de lunares, manchas o pátinas. El color de fondo no siempre es el que ocupa la mayor superficie de la parte de la planta en cuestión. El color de fondo puede ser el color principal de la cara inferior de un órgano.

- Ad. 32: Sépalo dorsal: color difuso por encima (de haberlo)
Ad. 35: Sépalo dorsal: color de los lunares
Ad. 38: Sépalo dorsal: color de las bandas
Ad. 39: Sépalo dorsal: color de las franjas (de haberlas)
Ad. 41: Sépalo dorsal: color del borde
Ad. 43: Sépalo dorsal: color de la mácula
Ad. 52: Sépalo lateral: color difuso por encima (de haberlo)
Ad. 55: Sépalo lateral: color de los lunares
Ad. 58: Sépalo lateral: color de las bandas
Ad. 59: Sépalo lateral: color de las franjas (de haberlas)
Ad. 61: Sépalo lateral: color del borde
Ad. 63: Sépalo lateral: color de la mácula
Ad. 72: Pétalo: color difuso por encima (de haberlo)
Ad. 75: Pétalo: color de los lunares
Ad. 78: Pétalo: color de las bandas
Ad. 79: Pétalo: color de las franjas (de haberlas)
Ad. 81: Pétalo: color del borde
Ad. 83: Pétalo: color de la mácula



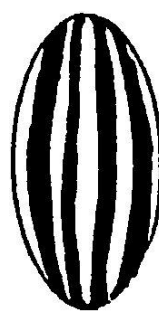
color difuso
por encima



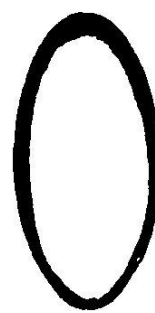
color de los
lunares



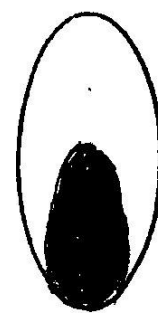
color de las
bandas



color de las
franjas



color del
borde



color de la
mácula

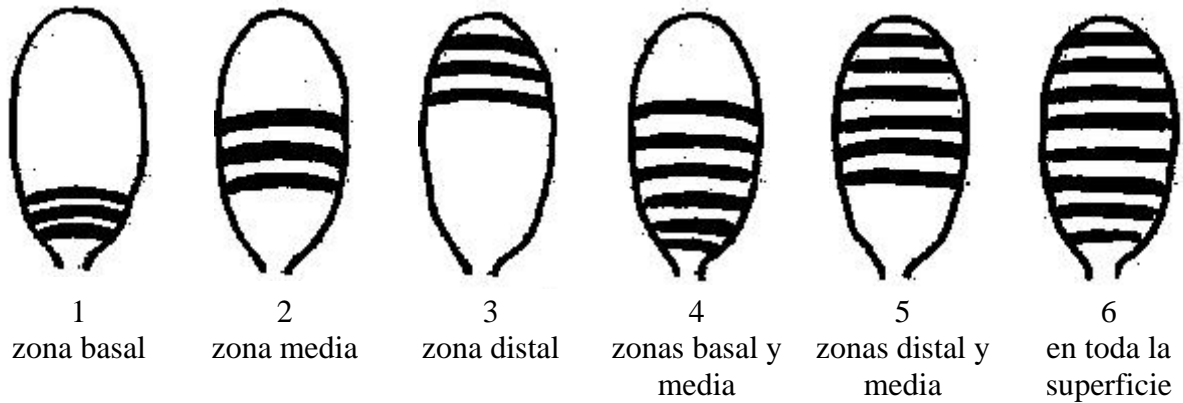
- Ad. 32: Sépalo dorsal: color difuso por encima (de haberlo)
Ad. 52: Sépalo lateral: color difuso por encima (de haberlo)
Ad. 72: Pétalo: color difuso por encima (de haberlo)
Ad. 93: Labio: lóbulo apical: color difuso por encima (de haberlo)

Color superficial: cuando una parte de una planta presenta un color de fondo por encima del cual, con el tiempo, se desarrolla un segundo color a modo de pátina, dicha pátina constituye el color superficial. El color superficial no siempre es el que ocupa la menor superficie de la parte de la planta en cuestión.

Ad. 37: Sépalo dorsal: distribución de las bandas

Ad. 57: Sépalo lateral: distribución de las bandas

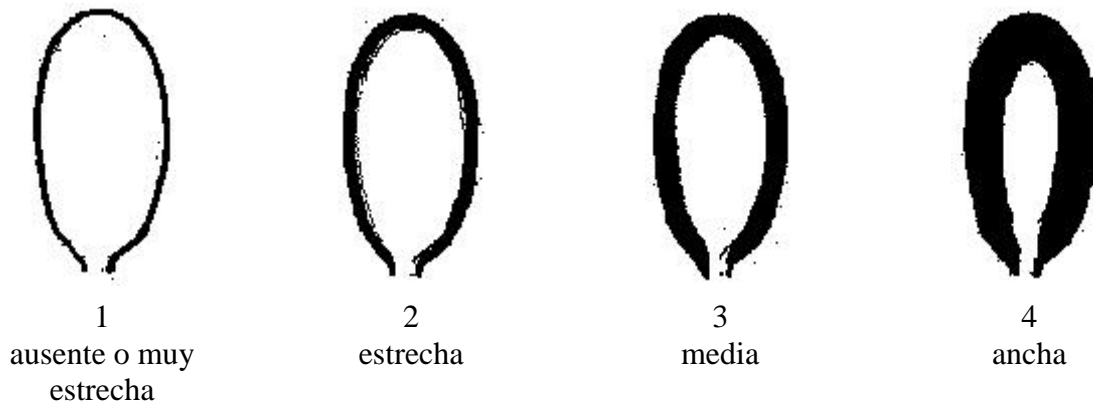
Ad. 77: Pétalo: distribución de las bandas



Ad. 40: Sépalo dorsal: anchura del color del borde

Ad. 60: Sépalo lateral: anchura del color del borde

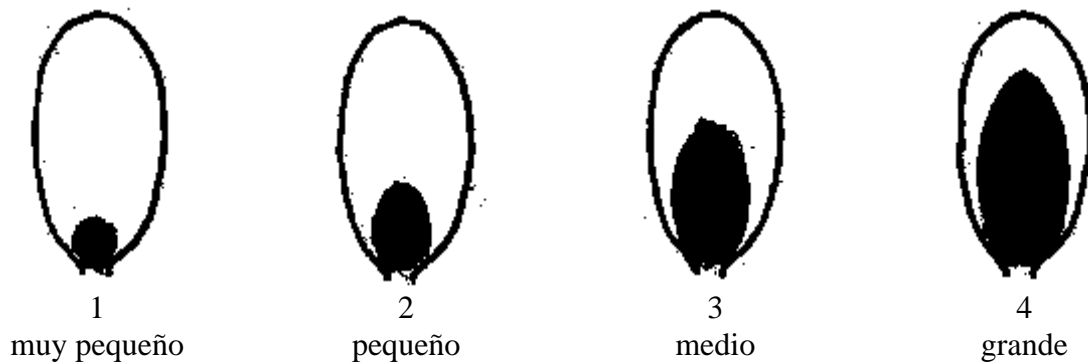
Ad. 80: Pétalo: anchura del color del borde









Ad. 42: Sépalo dorsal: tamaño de la mácula (de haberla)

Ad. 62: Sépalo lateral: tamaño de la mácula (de haberla)

Ad. 82: Pétalo: tamaño de la mácula (de haberla)



Ad. 46: Sépalo lateral: forma

		← parte más ancha →		
		(por debajo de la mitad)	(por debajo de la mitad)	(por debajo de la mitad)
estrecha (alargada) ↑ anchura (relación longitud/anchura) ↓ ancha (comprimida)	 1 lanceolada	 2 oval		
		 3 elíptica	 4 oboval media	 6 oboval curva
			 5 oboval ancha	

Ad. 49: Sépalo lateral: torsión

Ad. 69: Pétalo: torsión



1
ausente o débil



2
moderada



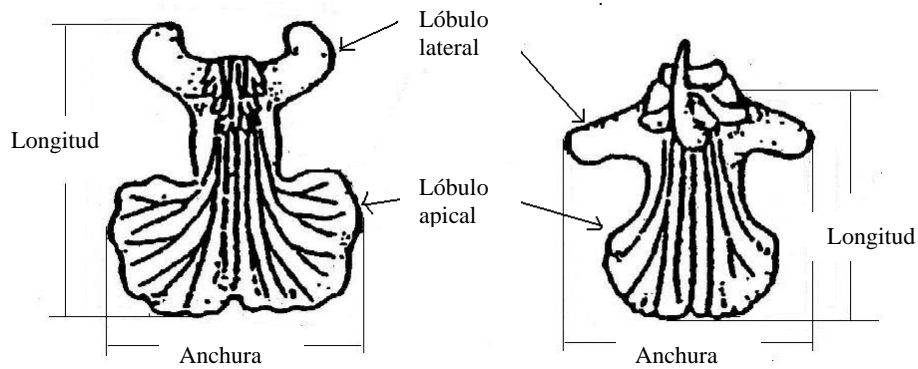
3
fuerte

Ad. 66: Pétalo: forma

		←	parte más ancha	→
		(por debajo de la mitad)	(por debajo de la mitad)	(por debajo de la mitad)
estrecha (alargada) ↑ anchura (relación longitud/anchura) ↓ ancha (comprimida)			 1 oval	
		 2 lineal	 3 elíptica	
			 4 oblanceolada	 5 oboval ancha

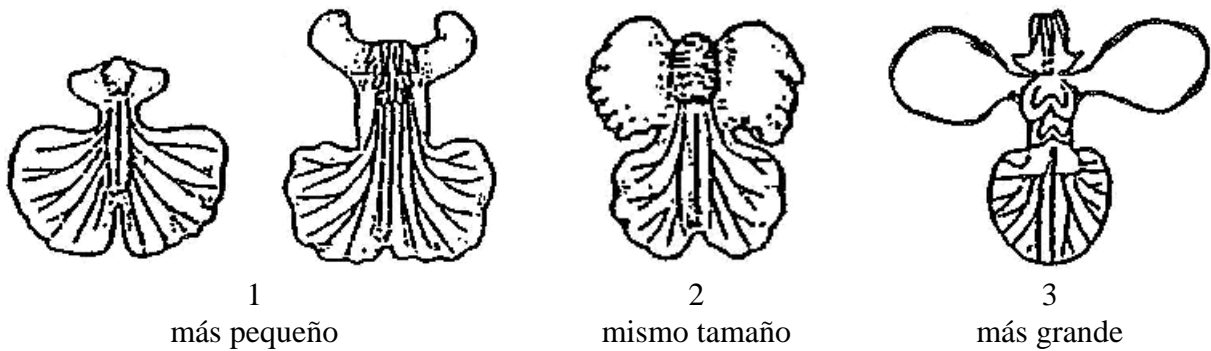
Ad. 84: Labio: longitud

Ad. 85: Labio: anchura

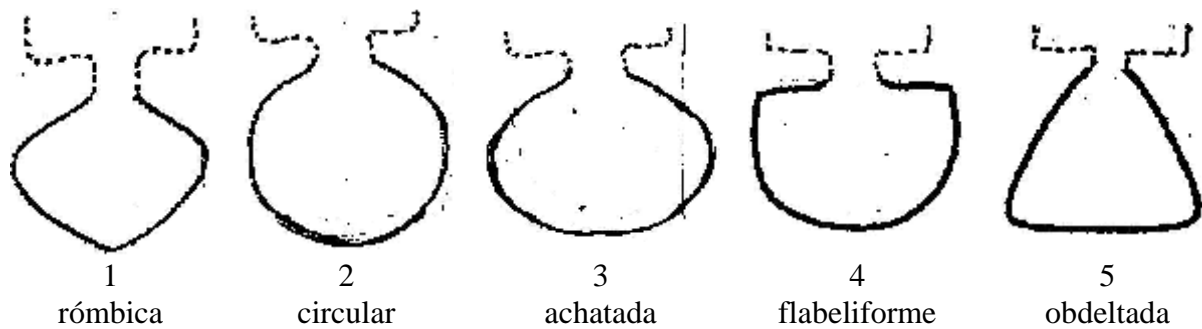


Ad. 86: Labio: tamaño del lóbulo lateral en relación con el lóbulo apical

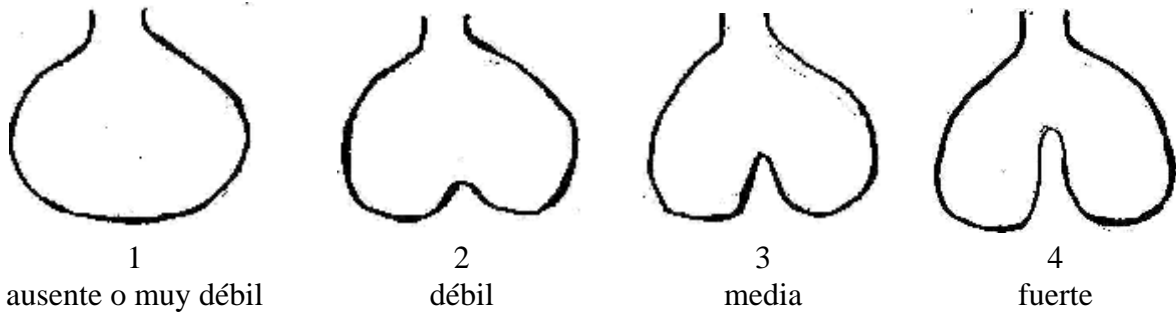
El tamaño de ambos lóbulos laterales comparado con el tamaño del único lóbulo apical.



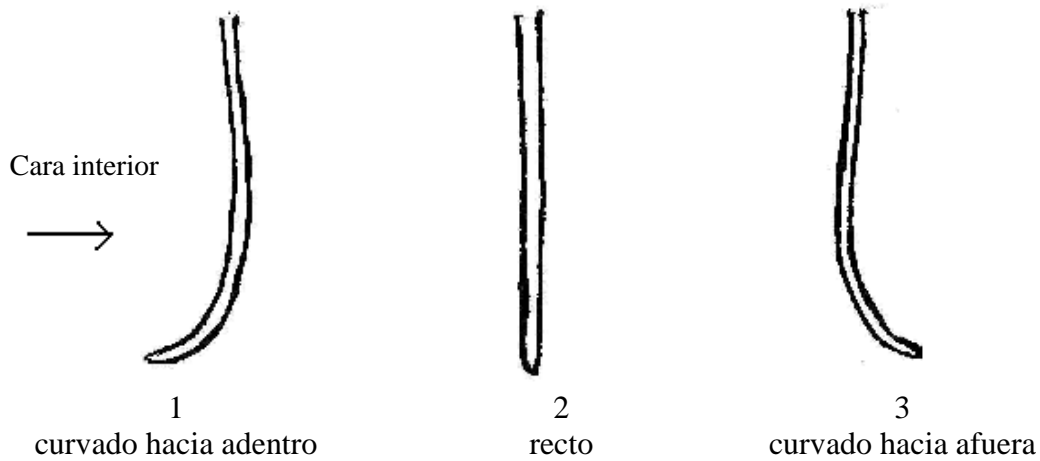
Ad. 88: Lóbulo apical del labio: forma



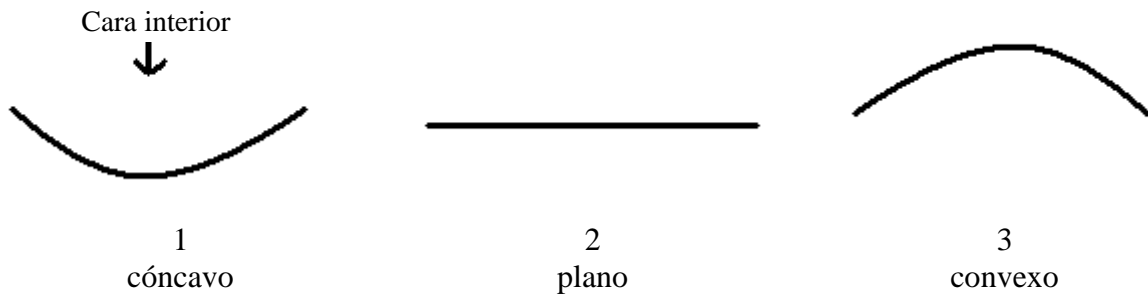
Ad. 89: Lóbulo apical del labio: indentación del ápice



Ad. 90: Lóbulo apical del labio: curvatura del eje longitudinal



Ad. 91: Lóbulo apical del labio: sección transversal

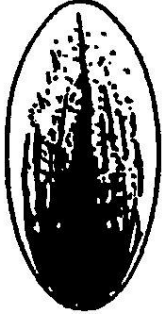


Ad. 93: Lóbulo apical del labio: color difuso por encima (de haberlo)

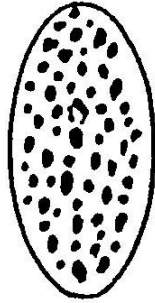
Ad. 94: Lóbulo apical del labio: color de los lunares (de haberlos)

Ad. 95: Lóbulo apical del labio: color de las bandas (de haberlas)

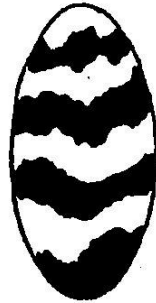
Ad. 96: Lóbulo apical del labio: color del borde (de haberlo)



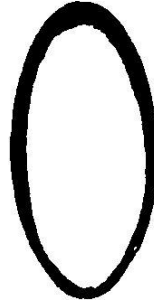
color difuso
por encima



color de los
lunares



color de las
bandas



color del borde

9. Bibliografía

Higuchi, H., 1983: Japanese Test Guideline for Oncidium. Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries. Japan, Tokyo, JP.

Karasawa, K., 1989: Orchid Atlas Volume7. Orchid Atlas Publishing Society. Tokyo, JP, pp. 40 to 110.

Karasawa, K., 1996: Color Dictionary of Orchid. The Yamatokeikoku Ltd. Tokyo, JP, pp. 407 to 432.

Karasawa, K., 2003: Species Orchidacearum- 1 Text. Japan Broadcasting Publishing Co. Ltd. Tokyo, JP, pp.296 to 308.

Karasawa, K., 2003: Species Orchidacearum- 2 Plates. Japan Broadcasting Publishing Co. Ltd. Tokyo, JP, pp.295 to 307.

Oda, Z., 1984: Orchid-Varieties, Breeding, Cultivation and Propagation. The Hokuryu Ltd. Tokyo, JP, pp.315 to 319.

Yoneda, K., 2003: The Grand Dictionary of Flower Horticulture Volume15 Orchid. The Rural Culture Association. Tokyo, JP, pp.371 to 391.

10. Cuestionario Técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico (indíquense el género o el híbrido correspondientes)		
1.1.1 Nombre botánico	[<i>Oncidium</i> SW.]	[]
1.1.2 Nombre común	[Oncidium]	
1.2.1 Nombre botánico	[x <i>Oncidesa</i> Hort.]	[]
1.2.2 Nombre común	[]	
1.3.1 Nombre botánico	[x <i>Ionocidium</i> Hort.]	[]
1.3.2 Nombre común	[]	
1.4.1 Nombre botánico	[x <i>Zelenkocidium</i> J.M.H.Shaw.]	[]
1.4.2 Nombre común	[]	
1.5.1 Nombre botánico (sirvase indicar)	[]	[]
1.5.2 Nombre común (sirvase indicar)	[]	

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

2. Solicitante

Nombre

Dirección

Número de teléfono

Número de fax

Dirección de correo-e

Obtendor (si no es el solicitante)

3. Denominación propuesta y referencia del obtendor

Denominación propuesta
(si procede)

Referencia del obtendor

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

4.1.1 Cruzamiento

a) cruzamiento controlado
(sírvase mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)
línea parental femenina línea parental masculina

b) cruzamiento parcialmente desconocido
(sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)
línea parental femenina línea parental masculina

c) cruzamiento desconocido

4.1.2 Mutación
(sírvase mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo
(sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otros
(sírvase dar detalles)

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Multiplicación vegetativa

- a) Esquejes
- b) Multiplicación *in vitro*
- c) Otras (sírvase indicar el método)

4.2.2 Semilla

4.2.3 Otras
(sírvase dar detalles)

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Planta: tamaño (1)		
muy pequeño		1[]
muy pequeño a pequeño		2[]
pequeño	Twinkle Fragrance Fantasy	3[]
pequeño a medio		4[]
medio	Mayfair Yellow Angel	5[]
medio a grande		6[]
grande	Kurusu	7[]
grande a muy grande		8[]
muy grande		9[]
5.2 Flor: anchura en perspectiva frontal (23)		
muy estrecha		1[]
muy estrecha a estrecha		2[]
estrecha	Kurusu	3[]
estrecha a media		4[]
media	Morning Medley Sakurako	5[]
media a ancha		6[]
ancha	Mayfair Trinity	7[]
ancha a muy ancha		8[]
muy ancha		9[]

CUESTIONARIO TÉCNICO		Página {x} de {y}	Número de referencia:
Caracteres	Variedades ejemplo	Nota	
5.3 Pétalo: color de fondo (71)			
blanco		1[]	
amarillo		2[]	
anaranjado		3[]	
rosa		4[]	
rojo		5[]	
violeta		6[]	
marrón		7[]	
5.4 Pétalo: color difuso por encima (de haberlo) (72)			
blanco		1[]	
amarillo		2[]	
anaranjado		3[]	
rosa		4[]	
rojo		5[]	
violeta		6[]	
marrón		7[]	
5.5 Pétalo: color de los lunares (75)			
blanco		1[]	
amarillo		2[]	
anaranjado		3[]	
rosa		4[]	
rojo		5[]	
violeta		6[]	
marrón		7[]	

CUESTIONARIO TÉCNICO		Página {x} de {y}	Número de referencia:
Caracteres	Variedades ejemplo	Nota	
5.6 Pétalo: color de las bandas (78)			
blanco		1[]	
amarillo		2[]	
anaranjado		3[]	
rosa		4[]	
rojo		5[]	
violeta		6[]	
marrón		7[]	
5.7 Pétalo: color de las franjas (de haberlas) (79)			
blanco		1[]	
amarillo		2[]	
anaranjado		3[]	
rosa		4[]	
rojo		5[]	
violeta		6[]	
marrón		7[]	
5.8 Pétalo: color del borde (81)			
blanco		1[]	
amarillo		2[]	
anaranjado		3[]	
rosa		4[]	
rojo		5[]	
violeta		6[]	
marrón		7[]	

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.9 Pétalo: color de la mácula (83)		
blanco		1[]
amarillo		2[]
anaranjado		3[]
rosa		4[]
rojo		5[]
violeta		6[]
marrón		7[]
5.10 Lóbulo apical del labio: color de fondo (92)		
blanco		1[]
amarillo		2[]
anaranjado		3[]
rosa		4[]
rojo		5[]
violeta		6[]
marrón		7[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Pétalo: color de fondo</i>	<i>amarillo</i>	<i>blanco</i>

Comentarios:

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Sí [] No []

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Sí [] No []

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

Una imagen en colores representativa de la variedad deberá adjuntarse al Cuestionario Técnico.

8. Autorización para la disseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder disseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Sí [] No []

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [] No []

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- | | | |
|--|--------|--------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Sí [] | No [] |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Sí [] | No [] |
| c) Cultivo de tejido | Sí [] | No [] |
| d) Otros factores | Sí [] | No [] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]